

ARE YOU DEAD OR ALIVE?

你活着还是死了？

*

PASTOR DAVID LYNN 林大卫牧师

CHRIST'S FORGIVENESS MINISTERIES



THE STORY OF THE DRY BONES

枯干的骸骨

Ezekiel 以西结书 37:1-14

1 The hand of the Lord was upon me, and carried me out in the spirit of the Lord, and set me down in the midst of the valley which was full of bones, 2 And caused me to pass by them round about: and, behold, there were very many in the open valley; and, lo, they were very dry. 3 And he said unto me, Son of man, can these bones live? And I answered, O Lord God, thou knowest. 4 Again he said unto me, Prophecy upon these bones, and say unto them, O ye dry bones, hear the word of the Lord. 5 Thus saith the Lord God unto these bones; Behold, I will cause breath to enter into you, and ye shall live: 6 And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and ye shall live; and ye shall know that I am the Lord. [KJV]

¹耶和华的灵（原文作“手”）降在我身上，耶和華紀借他的靈帶我出去，將我放在平原中，這平原遍滿骸骨。²他使我从骸骨的四围经过，谁知在平原的骸骨甚多，而且极其枯干。³他对我说：“人子啊，这些骸骨能复活吗？”我说：“主耶和華啊，你是知道的。”⁴他又对我说：“你向这些骸骨发预言说：枯干的骸骨啊，要听耶和華的话。⁵主耶和華对这些骸骨如此说：我必使气息进入你们里面，你们就要活了。⁶我必给你们加上筋，使你们长肉，又将皮遮蔽你们，使气息进入你们里面，你们就要活了。你们便知道我是耶和華。”

THE STORY OF THE DRY BONES

枯干的骸骨

Ezekiel 以西结书 37:1-14

7 So I prophesied as I was commanded: and as I prophesied, there was a noise, and behold a shaking, and the bones came together, bone to his bone. 8 And when I beheld, lo, the sinews and the flesh came up upon them, and the skin covered them above: but there was no breath in them. 9 Then said he unto me, Prophecy unto the wind, prophecy, son of man, and say to the wind, Thus saith the Lord God; Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live. 10 So I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood up upon their feet, an exceeding great army. [KJV]

⁷于是我遵命说预言。正说预言的时候，不料，有响声，有地震，骨与骨互相联络。⁸我观看，见骸骨上有筋，也长了肉，又有皮遮蔽其上，只是还没有气息。⁹主对我说：“人子啊，你要发预言，向风发预言，说主耶和华如此说：气息啊，要从四方（原文作“风”）而来，吹在这些被杀的人身上，使他们活了。”¹⁰于是我遵命说预言，气息就进入骸骨，骸骨便活了，并且站起来，成为极大的军队。

THE STORY OF THE DRY BONES

枯干的骸骨

Ezekiel 以西结书 37:1-14

11 Then he said unto me, Son of man, these bones are the whole house of Israel: behold, they say, Our bones are dried, and our hope is lost: we are cut off for our parts. 12 Therefore prophesy and say unto them, Thus saith the Lord God; Behold, O my people, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, and bring you into the land of Israel. 13 And ye shall know that I am the Lord, when I have opened your graves, O my people, and brought you up out of your graves, 14 And shall put my spirit in you, and ye shall live, and I shall place you in your own land: then shall ye know that I the Lord have spoken it, and performed it, saith the Lord. [KJV]

¹¹主对我说：“人子啊，这些骸骨就是以色列全家。他们说：‘我们的骨头枯干了，我们的指望失去了，我们灭绝净尽了。’¹²所以你要发预言对他们说，主耶和华如此说：‘我的民哪，我必开你们的坟墓，使你们从坟墓中出来，领你们进入以色列地。¹³我的民哪，我开你们的坟墓，使你们从坟墓中出来，你们就知道我是耶和华。¹⁴我必将我的灵放在你们里面，你们就要活了。我将你们安置在本地，你们就知道我耶和华如此说，也如此成就了。这是耶和华说的。’”

THE PROPHECY OF RESURRECTION 复活的预言

God instructs Ezekiel to prophesy upon the dry bones, declaring that breath will enter them and they will live.

神指示以西结对着枯干的骸骨发预言，宣告气息要进入他们里面，他们就会活过来。

[Ezekiel 以西结书 37:4](#) “Then he said to me, ‘Prophesy over these bones, and say to them, O dry bones, hear the word of the Lord.’” [ESV]

他又对我说：“你向这些骸骨发预言说：枯干的骸骨啊，要听耶和華的话。”

YOUR RESURRECTION REQUIRES YOUR DEATH

你的复活需要你的死亡

The dry bones represent the whole house of Israel, expressing their hopelessness and feeling cut off. God promises to open their graves and bring them back to life.

这枯骨代表着整个以色列，表达他们的绝望和被隔绝。神应许敞开他们的坟墓，以及使他们活过来。

[Ezekiel 以西结书 37:12](#) “Therefore prophesy, and say to them, Thus says the Lord God: Behold, I will open your graves and raise you from your graves, O my people.” [ESV] 所以你要发预言对他们说，主耶和华如此说：‘我的民哪，我必开你们的坟墓，使你们从坟墓中出来。’

THE PROMISE OF RESURRECTION REQUIRES A CHANGE OF MIND

复活的应许需要思维的改变

Repentance and a change of mind are essential for experiencing the promised resurrection (Acts 3:19, Romans 6:11). We must reckon ourselves dead to sin and alive to God.

悔改和思维的改变，是经历复活应许的关键（使徒行传 3:19，罗马书 6:11）。我们应当向我们的罪死，并为神而活。

[Romans 罗马书 6:11](#) "So you also must consider yourselves dead to sin and alive to God in Christ Jesus." [ESV]

这样，你们向罪也当看自己是死的；向神在基督耶稣里，却当看自己是活的。

AWARENESS OF THE OLD MAN

对旧人的意识

Understanding the nature of our old self is crucial. By being crucified with Christ, we are freed from the power of sin and no longer serve it (Romans 6:6-8, 20).

明白老我的天性是重要的。当我们与基督同钉十字架，我们就从罪恶的权势被释放，不再服侍它（罗马书 6:6-8,20）。

[Romans 罗马书 6:6](#) “We know that our old self was crucified with him in order that the body of sin might be brought to nothing, so that we would no longer be enslaved to sin.” [ESV]

因为知道我们的旧人和他同钉十字架，使罪身灭绝，叫我们不再作罪的奴仆。

**DO YOU HAVE THE
ANOINTING OF
THE NEW MAN?**

你有新人的恩膏吗？

ANNOINTING OF THE NEW MAN

新人的恩膏

Romans 罗马书 6:13-14,17-18

¹³Neither yield ye your members as instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members as instruments of righteousness unto God. ¹⁴For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace. [KJV]

¹³也不要将你们的肢体献给罪作不义的器具；倒要像从死里复活的人，将自己献给神，并将肢体作义的器具献给神。¹⁴罪必不能作你们的主，因你们不在律法之下，乃在恩典之下。

¹⁷But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you. ¹⁸Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness. [KJV]

¹⁷感谢神！因为你们从前虽然作罪的奴仆，现今却从心里顺服了所传给你们道理的模范。¹⁸你们既从罪里得了释放，就作了义的奴仆。

ANNOINTING OF THE NEW MAN

新人的恩膏

Romans 罗马书 6:22-23

²²But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life. ²³For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord. [KJV]

²²但现今你们既从罪里得了释放，作了神的奴仆，就有成圣的果子，那结局就是永生。²³因为罪的工价乃是死；惟有神的恩赐，在我们的主基督耶稣里，乃是永生。

[John 约翰福音 7:38](#)

He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water. [KJV]

信我的人，就如经上所说，‘从他腹中要流出活水的江河来’。

TARRY FOR THE PROMISE

等候应许

Luke 路加福音 24:49

And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high. [KJV]

我要将我父所应许的降在你们身上，你们要在城里等候，直到你们领受从上头来的能力。

John 约翰福音 15:26

But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me. [KJV]

但我要从父那里差保惠师来，就是从父出来真理的圣灵，他来了，就要为我作见证。

Romans 罗马书 6:6 We know that our old self was crucified with him in order that the body of sin might be brought to nothing, so that we would no longer be enslaved to sin. [ESV]

因为知道我们的旧人和他同钉十字架，使罪身灭绝，叫我们不再作罪的奴仆。

ANNOINTING OF THE NEW MAN

新人的恩膏

[1 John 约翰一书 3:9](#)

Whosoever is born of God doth not commit sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God. [KJV]

凡从神生的，就不犯罪，因神的道（原文作“种”）存在他心里，他也不能犯罪，因为他是由神生的。

[1 John 约翰一书 5:4](#)

For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, even our faith. [KJV]

因为凡从神生的，就胜过世界；使我们胜了世界的，就是我们的信心。

[Romans 罗马书 6:6](#) We know that our old self was crucified with him in order that the body of sin might be brought to nothing, so that we would no longer be enslaved to sin. [ESV]

因为知道我们的旧人和他同钉十字架，使罪身灭绝，叫我们不再作罪的奴仆。

ANNOINTING OF THE NEW MAN

新人的恩膏

Romans 罗马书 8:13-15

13 For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live. 14 For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God. 15 For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father. [KJV]

¹³你们若顺从肉体活着，必要死；若靠着圣灵治死身体的恶行，必要活着。¹⁴因为凡被神的灵引导的，都是神的儿子。¹⁵你们所受的并不是奴仆的心，仍旧害怕；所受的乃是儿子的心，因此我们呼叫：“阿爸，父！”

[Romans 罗马书 6:6](#) We know that our old self was crucified with him in order that the body of sin might be brought to nothing, so that we would no longer be enslaved to sin. [ESV]

因为知道我们的旧人和他同钉十字架，使罪身灭绝，叫我们不再作罪的奴仆。